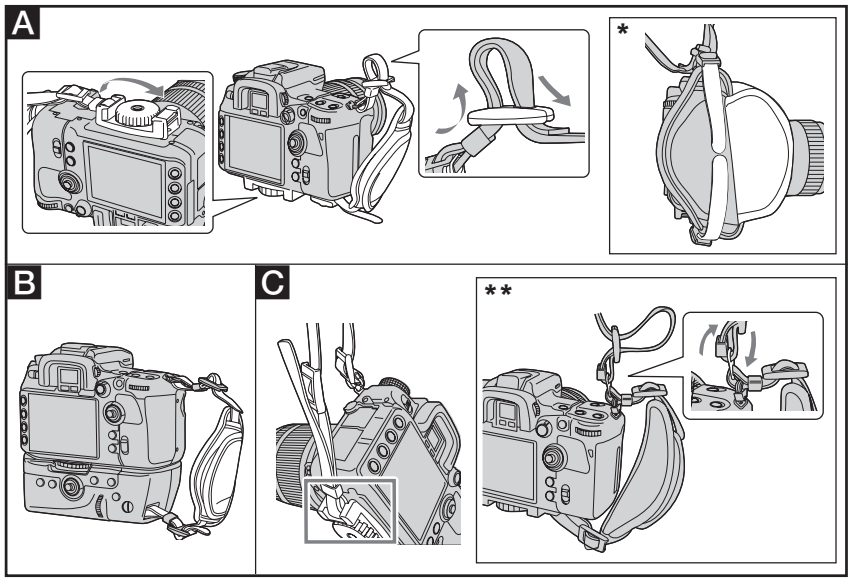
SONY

3-297-841-**01**(1)



日本語

A 取り付けかた

* 調整後、ひもはフラップ部に収納することができます。

B 縦位置グリップ付きのカメラに取り付けることができます。

C ショルダーストラップと併用する場合

** 付属の金具を使って、ショルダーストラップと併用することもできます。

お問い合わせ窓口のご案内

■ソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスク
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談窓口です。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

●ナビダイヤル
0570-00-0770
（全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます）
●携帯電話・PHS
0466-38-0231
（ナビダイヤルがご利用できない場合はこちらをご利用ください）
受付時間：
月～金曜日
午前9時～午後8時
土、日曜日、祝日
午前9時～午後5時

お電話される際に、本機の型名をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社
〒108-0075　東京都港区港南1-7-1

English

A Attaching the grip belt

* After adjusting the length of the strap, the extra strap can be stored in the flap part.

B Attaching the grip belt to the camera with the vertical grip

C Using the grip belt with the shoulder strap

** The grip belt can be used with the shoulder strap by using the metal part supplied.

Français

A Fixation de la sangle de poignée

* Après avoir réglé la longueur de la sangle, le surplus de sangle peut être rangé sous le rabat.

B Fixation de la sangle de poignée à l'appareil photo à l'aide de la sangle verticale

C Utilisation de la sangle de poignée avec la bandoulière

** Vous pouvez attacher la sangle de poignée à la bandoulière à l'aide de la pièce métallique fournie.

Deutsch

A Anbringen des Griffbandes

* Sie können die Länge des Griffbandes einstellen und den überschüssigen Teil des Bandes wie in der Abbildung gezeigt verstauen.

B Anbringen des Griffbandes an der Kamera in vertikaler Position

C Verwenden von Griffband und Schulterriemen in Kombination

** Griffband und Schulterriemen können mithilfe der mitgelieferten Metallverbindung in Kombination miteinander verwendet werden.

Español

A Colocación de la correa de agarre

* Después de ajustar la longitud de la correa, la parte restante se puede guardar en la solapa.

B Colocación de la correa de agarre en la cámara con la empuñadura vertical

C Utilización de la correa de agarre con la correa de transporte

** Gracias a la pieza de metal suministrada, es posible utilizar la correa de agarre con la correa de transporte.

Nederlands

A De handgreepband bevestigen

* Nadat u de lengte van de band hebt aangepast, kunt u het restgedeelte van de band opbergen onder de flap.

B De handgreepband met de verticale handgreep bevestigen aan de camera

C De handgreepband gebruiken met de schouderband

** U kunt het bijgeleverde metalen onderdeel gebruiken als u de handgreepband samen met de schouderband wilt gebruiken.

Svenska

A Fästa greppremmen

* När du har justerat längden på remmen kan resten av remmen förvaras i flikdelen.

B Fästa greppremmen till kameran med vertikalt grepp

C Använda greppremmen med axelremmen

** Greppremmen kan användas tillsammans med axelremmen med hjälp av den medföljande metallbygeln.

Italiano

A Applicazione della cinghia dell'impugnatura

* Dopo avere regolato la lunghezza della cinghia, è possibile riporre la parte eccedente nell'apposito risvolto.

B Applicazione della cinghia dell'impugnatura alla fotocamera dotata dell'impugnatura verticale

C Utilizzo della cinghia dell'impugnatura con la tracolla

** È possibile utilizzare la cinghia dell'impugnatura con la tracolla utilizzando la parte metallica in dotazione.

Português

A Prender a correia da pega

* Depois de ajustar o comprimento da correia, o excesso de correia pode ser guardado na parte da aba.

B Prender a correia da pega à câmara com a pega vertical

C Utilizar a correia da pega com a correia a tiracolo

** A correia da pega pode ser utilizada com a correia a tiracolo, usando a peça metálica fornecida.

Русский

A Прикрепление наручной ленты

* После регулировки длины ремешка его лишний участок может быть хранен в откидной части.

B Прикрепление наручной ленты к фотокамере с вертикальной рукояткой

C Пользование наручной лентой с плечевым ремешком

** Наручная лента может использоваться вместе с плечевым ремешком путем применения поставляемой металлической детали.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

中文（繁）

A 安裝手腕帶

* 調整帶的長度，剩余的帶子可以儲存在折合處。

B 安裝手腕帶至帶有垂直把手的相機

C 和肩帶一起使用手腕帶

** 通過隨附的金屬部分可以和肩帶一起使用手腕帶。

中文（简）

A 安装腕带

* 调整带的长度，剩余的带子可以储存在折合处。

B 安装腕带至带有垂直把手的相机

C 和肩带一起使用腕带

** 通过随附的金属部分可以和肩带一起使用腕带。

制造商：索尼公司
版次：　2007 年 12 月

한국어

A 그립 벨트 장착하기

* 끈 길이를 조절한 후에는 남은 끈을 플랩 부분에 수납할 수 있습니다.

B 세로 그립이 있는 카메라에 그립 벨트 장착하기

C 어깨 끈과 함께 그립 벨트 사용하기

** 부속된 금속 부분을 사용해서 그립 벨트와 어깨 끈을 함께 사용할 수 있습니다.

عربي

A تركيب حزام المقبض

* بعد ضبط طول الحزام، يمكن تخزين الحزام الزائد في جزء الحاشية.

B تركيب حزام المقبض الى الكاميرا باستعمال مقبض عمودي

C استعمال حزام المقبض مع حزام الكتف

** يمكن استعمال حزام المقبض مع حزام الكتف باستعمال الجزء المعدني المرفق.

© 2008 Sony Corporation　Printed in China

日本語

使用上のご注意

- ご使用前にグリップベルトに傷はないか、また正しくデジタル一眼レフカメラに取り付けられているか確認をしてお使いください。
- 変色、変形の原因になりますので、直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具の近くに放置しないでください。
- デジタル一眼レフカメラにグリップベルトを取り付ける際は、落下防止のため安定した姿勢でおこなってください。
- 水や汗などで濡れた場合、色落ちすることがありますので衣類などへの着色にご注意ください。（革製品のみ）
- グリップベルトが濡れたときは、表面の水分をふき取り、形を整えてから陰干しをしてください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかな布などで拭き取ってください。
  アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、硬い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。変質、色落ち、破損の原因となります。

English

Notes on use

- Before use, make sure the grip belt is not damaged and confirm that the grip belt is attached to the digital single lens reflex camera correctly.
- Do not leave the grip belt exposed to direct sunlight, inside a closed car or near a heating appliance. This may cause the grip belt to become discolored or deformed.
- When attaching the grip belt to the digital single lens reflex camera, keep a stable posture to prevent dropping.
- If the grip belt gets wet from water or sweat, it may become discolored. Be careful that the color does not stain your clothing. (Leather grip belts only)
- If the grip belt becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the grip belt and dry in a shady area.
- To clean the grip belt, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the grip belt.

Français

Remarques sur l'utilisation

- Avant toute utilisation, assurez-vous que la sangle de poignée n'est pas endommagée et vérifiez qu'elle est fixée correctement à l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables.
- Ne laissez pas la sangle de poignée exposée à la lumière directe du soleil, à l'intérieur d'un véhicule fermé ou à proximité d'un radiateur. Ceci risquerait de provoquer sa décoloration ou sa déformation.
- Lorsque vous fixez la sangle de poignée sur l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables, mettez-vous en position stable pour éviter toute chute de l'appareil.
- Si la sangle de poignée est mouillée par de l'eau ou de la sueur, elle risque de se décolorer. Prenez garde à ce qu'elle ne déteigne pas sur vos vêtements. (Sangles de poignée en cuir uniquement)
- Si la sangle de poignée est humide, essuyez-la soigneusement et faites-la sécher à l'ombre après l'avoir remise en forme.
- Pour nettoyer la sangle de poignée, utilisez un chiffon doux et sec afin d'essuyer les souillures. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, essence, diluant, etc.) ou de brosse dure, car la sangle de poignée risquerait d'être endommagée, de se décolorer ou se déformer.

Deutsch

Hinweise zur Verwendung

- Vergewissern Sie sich, dass das Griffband keine Beschädigungen aufweist und korrekt an der digitalen Spiegelreflexkamera angebracht ist, bevor Sie es verwenden.
- Lassen Sie das Griffband nicht in der Nähe von Heizgeräten, nicht in einem geschlossenen Auto und nicht an Orten liegen, an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Andernfalls kann sich das Griffband verfärben oder verformen.
- Achten Sie darauf, dass Ihnen das Griffband nicht herunterrutscht, wenn eine digitale Spiegelreflexkamera daran angebracht ist, damit diese nicht herunterfällt.
- Wenn das Griffband mit Wasser oder Schweiß in Berührung kommt, kann es sich verfärben. Achten Sie darauf, dass die Farbe nicht auf Ihre Kleidung abfärbt. Dies gilt nur für Griffbänder aus Leder.
- Wenn das Griffband nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie es in Form und lassen Sie es im Schatten trocknen.
- Wenn das Griffband verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (Alkohol, Benzin, Verdünnung usw.) oder harten Bürsten. Andernfalls kann das Griffband beschädigt werden oder sich verfärben.

Español

Notas sobre la utilización

- Antes de utilizarla, asegúrese de que la correa de agarre no está dañada y de que se ha colocado correctamente en la cámara reflex digital.
- No deje la correa de agarre en un lugar expuesto a la luz solar directa, dentro de un coche cerrado ni cerca de un calefactor, ya que podría decolorarse o deformarse.
- Cuando coloque la correa de agarre en la cámara reflex digital, hágalo de una manera firme para evitar que se caiga.
- Si la correa de agarre se moja con agua o sudor, podría decolorarse. Procure no mancharse la ropa con el color que ésta pueda desprender (sólo correas de agarre de piel).
- Si la correa de agarre se moja, elimine cualquier exceso de humedad, vuelva a darle forma y déjela secar en un lugar sombreado.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar la suciedad de la correa de agarre. No utilice sustancias químicas abrasivas (alcohol, bencina, disolvente, etc.) ni cepillos duros, ya que podrían decolorar, dañar o desgastar la correa de agarre.

Nederlands

Opmerkingen over het gebruik

- Voor gebruik moet u controleren of de handgreepband niet beschadigd is en of de handgreepband correct is bevestigd aan de digitale spiegelreflexcamera.
- Laat de handgreepband niet achter waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, in een gesloten auto of in de buurt van een verwarmingsapparaat. Hierdoor kan de handgreepband verkleuren of vervormen.
- Wanneer u de handgreepband aan de digitale spiegelreflexcamera bevestigt, moet u zorgen dat u de digitale spiegelreflexcamera niet laat vallen.
- Als de handgreepband nat wordt door water of zweet, kan deze verkleuren. Let op dat de kleur van de band niet aflaat op uw kleren. (Alleen leren handgreepbanden)
- Als de handgreepband nat wordt, veegt u het overtollige vocht weg, brengt u de band weer in de juiste vorm en laat u deze drogen op een plaats in de schaduw.
- Als u de handgreepband wilt reinigen, gebruikt u een droge, zachte doek om eventueel vuil weg te vegen. Gebruik geen agressieve chemische producten (alcohol, benzine, thinner, enzovoort) of harde borstels, omdat deze de handgreepband kunnen beschadigen, verkleuren of vervormen.

Svenska

Att tänka på

- Innan du använder greppremmen bör du kontrollera att den inte är skadad och att den sitter fast ordentligt på den digitala systemkameran.
- Utsätt inte greppremmen för direkt solljus, lämna den inte i en stängd bil eller i närheten av ett värmeelement. Greppremmen kan missfärgas eller deformeras.
- Se till att du står stadigt när du fäster greppremmen, och håll i den digitala systemkameran ordentligt, så att du inte tappar den.
- Om greppremmen blir blöt av vatten eller svett är det möjligt att den missfärgas. Var försiktig så att den inte fläckar ner dina kläder. (Endast greppremmar av läder)
- Om greppremmen blir blöt torkar du bort så mycket vatten som möjligt, rättar till formen på greppremmen och låter den sedan torka på en skuggig plats.
- Vid rengöring av greppremmen torkar du bort smuts med en torr, mjuk duk. Använd inga starka kemikalier (alkohol, bensin, thinner, osv.) eller hårda borstar eftersom det kan skada, missfärga eller försvaga greppremmen.

Italiano

Note sull'uso

- Prima dell'uso, accertarsi che la cinghia dell'impugnatura non sia danneggiata e che sia stata applicata correttamente alla fotocamera reflex digitale.
- Non lasciare la cinghia dell'impugnatura in luoghi esposti alla luce solare diretta, all'interno di un'auto chiusa parcheggiata o in prossimità di radiatori, in quanto potrebbe scolorire o deformarsi.
- Per l'applicazione della cinghia dell'impugnatura alla fotocamera reflex digitale, accertarsi di mantenere una posizione stabile in modo da evitare eventuali cadute.
- Se la cinghia dell'impugnatura si bagna in seguito al contatto con acqua o sudore, potrebbe scolorirsi. Fare attenzione a non macchiare gli abiti (solo per le cinghie in pelle).
- Se la cinghia dell'impugnatura si bagna, rimuovere l'umidità in eccesso, ricomporre la cinghia dell'impugnatura e lasciarla ad asciugare in una zona ombreggiata.
- Per pulire la cinghia dell'impugnatura e togliere l'eventuale sporcizia, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare prodotti chimici forti (alcool, benzina, solventi e così via) o spazzole dure, onde evitare che la cinghia dell'impugnatura si danneggi, scolorisca o si deteriori.

Português

Notas sobre a utilização

- Antes de utilizar a correia da pega, verifique se não está danificada e se está bem presa à câmara digital SLR.
- Não deixe a correia da pega em locais expostos directamente aos raios solares, dentro de um carro fechado nem perto de um aquecedor. A correia pode perder a cor ou ficar deformada.
- Quando prender a correia da pega à câmara digital SLR, coloque a câmara numa posição estável para evitar que caia.
- Se a correia da pega ficar molhada com água ou transpiração, pode desbotar. Tenha cuidado para não ficar com a roupa manchada. (Apenas correias em couro)
- Se a correia da pega estiver molhada, limpe-a, estique-a e ponha-a a secar à sombra.
- Limpe a correia da pega com um pano seco e macio, retirando toda a sujidade. Não use produtos químicos agressivos (álcool, benzina, diluente, etc.) ou escovas duras pois pode danificar, descolorar ou degradar a correia da pega.

Русский

Примечания по пользованию

- Перед использованием наручной ленты надо убедиться в отсутствии никаких повреждений на ленте и проверить, правильно ли прикреплена лента к цифровой однообъективной зеркальной фотокамере.
- Не следует оставлять наручную ленту в местах, подвергаемых прямым солнечным лучам, в закрытой кабине машины или вблизи отопительных приборов. Несоблюдение этого указания может привести к обесцвечиванию или деформации ленты.
- При креплении наручной ленты к цифровой однообъективной зеркальной фотокамере надо быть осторожны, чтобы не уронить фотокамеры.
- При увлажнении наручной ленты водой или потом может происходить ее обесцвечивание. Надо быть осторожны, чтобы ваша одежда не испачкана цветными пятнами. (Только в случае кожаных лент).
- При увлажнении наручной ленты вытирают ленту, удаляя всю избыточную влагу, переоформляют и дают высыхать полностью в теневом месте.
- Для очистки наручной ленты от пыли и грязи вытирают ленту сухой мягкой ветошью. Не следует при этом использовать крепкие химические реагенты (спирнт, бензин, разбавитель и т.п.) или жесткие щетки. В противном случае наручная лента может повреждаться, обесцвечиваться или ухудшаться.

中文（繁）

使用注意事項

- 使用前，請確保手腕帶無損壞，並確認手腕帶已正確安裝到數位單眼相機上。
- 請勿將手腕帶暴露於直射的陽光下、密閉的車內或加熱設備附近，否則可能導致手腕帶褪色或變形。
- 將手腕帶安裝到數位單眼相機上時，請保持穩定姿勢，以防止數位單眼相機掉落。
- 手腕帶被水或汗水弄濕時，可能會褪色。請注意不要讓褪下的顏色弄髒衣服。（僅限皮革手腕帶）
- 如果手腕帶變濕，請擦掉多餘的水分，重新整理好手腕帶的形狀，並將其放在蔭暗處晾乾。
- 要清潔手腕帶，請用乾燥的軟布擦掉污垢。請勿使用烈性化學製品（酒精、汽油、稀釋劑等）或硬毛刷，否則可能導致手腕帶損壞、褪色，或手腕帶品質的降低。

中文（简）

使用注意事项

- 使用前，请确保腕带无损坏，并确认腕带已正确安装到数码单镜头反光相机上。
- 请勿将腕带暴露于直射的阳光下、密闭的车内或加热设备附近，否则可能导致腕带褪色或变形。
- 将腕带安装到数码单镜头反光相机上时，请保持稳定姿势，以防止数码单镜头反光相机掉落。
- 腕带被水或汗水弄湿时，可能会褪色。请注意不要让褪下的颜色弄脏衣服。（仅限皮革腕带）
- 如果腕带变湿，请擦掉多余的水分，重新整理好腕带的形状，并将其放在荫暗处晾干。
- 要清洁腕带，请用干燥的软布擦掉污垢。请勿使用烈性化学制品（酒精、汽油、稀释剂等）或硬毛刷，否则可能导致腕带损坏、褪色，或腕带品质的降低。

한국어

사용상의 주의

- 사용하기 전에 그립 벨트가 손상되지 않았는지 또 그립 벨트가 디지털 일안 반사식 카메라에 바르게 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- 그립 벨트는 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구 가까운 장소에 두지 마십시오. 그렇지 않으면 그립 벨트가 변색되거나 변형될 염려가 있습니다.
- 그립 벨트를 디지털 일안 반사식 카메라에 장착할 때에는 떨어뜨리지 않도록 주의하십시오.
- 그립 벨트가 물이나 땀에 젖으면 탈색될 염려가 있습니다. 의류에 염색되지 않도록 주의하십시오.(가죽 끈 전용)
- 그립 벨트가 젖었을 때에는 수분을 닦아내고 잘 펴서 그늘에서 말려 주십시오.
- 그립 벨트를 청소할 때에는 마른 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오. 강한 약제(알코올, 벤진, 시너 등)나 딱딱한 브러시는 그립 벨트가 손상, 변색, 약화될 염려가 있으므로 사용하지 마십시오.

عربي

ملاحظات حول الاستعمال

- قبل الاستعمال، تأكد من عدم تلف حزام المقبض وتحقق من أن حزام المقبض مركب بطريقة صحيحة على الكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة.
- لا تترك حزام المقبض في أماكن معرضة لضوء الشمس المباشر أو داخل سيارة مغلقة أو على مقربة من جهاز تدفئة. يمكن لذلك أن يتسبب في فقدان لون الحزام أو تشوهه.
- عند تركيب حزام المقبض على الكاميرا الرقمية أحادية العدسة العاكسة، حافظ على وضعية ثابتة لتفادي سقوط الكاميرا.
- إذا تعرض حزام المقبض للبلل من الماء أو العرق فقد يفقد لونه. احرص على ألا يتسبب اللون في تلطيخ ثيابك. (للأحزمة الجلدية فقط)
- إذا تعرض حزام المقبض للبلل، امسح أي بلل زائد لإزالته وأعد تشكيل حزام المقبض وجففه في منطقة مظللة.
- لتنظيف حزام المقبض، استعمل قطعة قماش ناعمة جافة لمسح أي أوساخ وإزالتها. لا تستعمل كيماويات قوية (كحول، بنزين، ثنر، إلخ) أو الفراشي القاسية لأن ذلك يمكن أن يتلف حزام المقبض أو يفقده لونه أو يتسبب في تردّي مستواه.